

**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра словацької філології**



ЗАТВЕРДЖУЮ

**Декан філологічного
факультету**

Юрій Бідзіля
«30» червня

Юрій БІДЗІЛЯ
2025 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

БК 7. УСНА НАРОДНА ТВОРЧІСТЬ

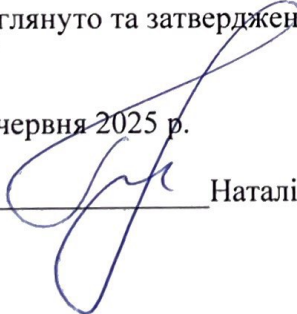
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035. Філологія
Предметна спеціальність (Спеціалізація)	035.036. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-словацька
Освітня програма	Словацька мова та література
Статус дисципліни	вибіркова
Мова навчання	словацька

Робоча програма навчальної дисципліни «Усна народна творчість» для здобувачів вищої освіти галузі знань **03 Гуманітарні науки** спеціальності **035. Філологія** предметної спеціальності (спеціалізації) **035.036. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-словацька** освітньої програми «Словацька мова та література».

Розробники: Ліхтей Т.В., доцент, кандидат філологічних наук, доцент кафедри словацької філології

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри *словацької філології*

протокол № 8 від 27 червня 2025 р.

Завідувач кафедри  Наталія ПЕТРИЦА

Схвалено науково-методичною комісією філологічного факультету

протокол № 9 від 30 червня 2025 р.

Голова науково-методичної комісії  Галина ШКУРКО

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Розподіл годин за навчальним планом
	Денна форма навчання
Кількість кредитів ЄКТС – 4	Рік підготовки:
Загальна кількість годин – 120	2
Кількість модулів – 2	Семестр:
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 3,3 самостійної роботи студента – 4	4
	Лекції:
	30
	Практичні (семінарські):
	30
Вид підсумкового контролю: залік	Лабораторні:
	-
Форма підсумкового контролю: усна	Самостійна робота:
	60

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Метою вивчення навчальної дисципліни «**Усна народна творчість**» є ознайомити студентів з основними категоріями фольклористики; з фольклором Словаччини як частиною народної культури; визначити місце фольклору в системі літературознавчих та інших, дотичних до нього, дисциплін; подати докладну характеристику теорій і методів фольклору, жанрів і видів; здійснити їх поділ і класифікацію..

Завданням (відповідно до вимог освітньої програми підготовки здобувачів **першого/бакалаврського рівня вищої освіти**) є дати студентам уявлення про розвиток фольклористики як науки та про розвиток словацької фольклористики, інформацію про теорії та методи фольклору; навчити студентів застосовувати теоретичні знання на практиці, передусім, при детальному розгляді окремих жанрів та видів словацького фольклору; вказати на стан традиційного фольклору у Словаччини й ознайомити здобувачів з носіями, творцями, збирачами та дослідниками словацької усної народної творчості; ознайомити студентів із фоно- та відеозаписами словацьких народних пісень та обрядів у виконанні відомих фольклорних колективів та народних театрів Словаччини.

Відповідно до освітньої програми «Словацька мова та література», вивчення дисципліни «**Усна народна творчість**» сприяє формуванню у здобувачів вищої освіти таких загальних (ЗК) компетентностей спеціальності (ЗК 05, ЗК 06, ЗК 07, ЗК 09, ЗК 11) та фахових (спеціальних) компетентностей (ФК 06, ФК 07, ФК 08, ФК 10):

ЗК05. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК07. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК09. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ФК06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК08. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Інтегральна компетентність – Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

3. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Передумови вивчення навчальної дисципліни «**Усна народна творчість**» не зазначено у структурно-логічній схемі ОП.

4. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Програмні результати навчання навчальної дисципліни «Усна народна творчість» не вказано у матриці до освітньої програми «Словацька мова та література».

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з навчальної дисципліни є поточний контроль на практичних заняттях, контроль результатів опанування тем і виконання завдань, запланованих у межах самостійної й індивідуальної роботи (як-от: реферат, наукове есе, стаття, тези, доповідь на семінарі); підсумковий контроль здійснюється у формі модульної роботи та заліку.

Під час навчання використовуються такі основні методи: 1) традиційні: вербальні (розповідь, пояснення, бесіда, навчальна дискусія), наочні, проблемний, аналітико-синтетичний методи, порівняння, узагальнення; 2) інтерактивні методи; 3) методи контролю і самоконтролю в навчальній діяльності.

Форми контролю та критерії оцінювання результатів навчання

Форми поточного контролю: виконання практичних завдань; самостійна робота, виступи на практичних заняттях; індивідуальне, групове та фронтальне опитування. Методи поточного контролю: усний, письмовий, практичний, комп'ютерний і самоконтроль. Контроль самостійної роботи здійснюється шляхом перевірки виконаних завдань на практичних заняттях, під час індивідуальних та групових консультацій тощо.

Форма модульного контролю: письмова модульна контрольна робота.

Форма підсумкового семестрового контролю: усний залік.

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 1)

Поточне оцінювання та самостійна робота						Самостій на робота	Модульн а контроль на робота	Сума
T1	T2	T3	T4	T5	T6	20	50	100
5	5	5	5	5	5			

T1, T2, T3, T4, T5, T6 – теми.

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 2)

Поточне оцінювання та самостійна робота						Самостійна робота	Модуль а контроль на робота	Сума
T7	T8	T9	T10	T11		20	50	100
5	5	5	5	10				

T7, T8, T9, T10, T11 – теми.

Оцінювання окремих видів навчальної роботи з дисципліни

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Модуль 1		Модуль 2	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Практичні (семінарські) заняття	6	30	5	30
Презентація	1	5	1	5
Реферат	1	5	1	5
Аналіз тексту	1	10	1	10
Модульна контрольна робота	1	50	1	50
Разом		100		100

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

До модульного контрольного оцінювання допускаються всі здобувачі. При визначенні оцінки за модуль враховуються результати модульної контрольної роботи (МКР) та поточного контролю під час практичних занять, самостійної роботи.

МКР складається з двох блоків завдань.

Перший блок (1-20 балів) містить висвітлення теоретичних питань навчальної дисципліни.

Другий блок (1-30 балів) містить тестові завдання.

Підсумкова оцінка за кожний модуль складається із суми балів за поточне оцінювання (50 б.) і результату модульної контрольної роботи (50 б.) Максимальна оцінка – 100 балів.

Критерії оцінювання підсумкового семестрового контролю

До підсумкового (семестрового) контролю з навчальної дисципліни не допускаються студенти, які не виконали усі види обов'язкових практичних робіт, передбачених робочою програмою, а також підсумкова модульна оцінка яких становить менше 35 балів. Студент, який за результатами модульних контролів отримав оцінку «F» (0-34 бали), повинен до проведення підсумкового (семестрового) контролю покращити цю оцінку принаймні до показника FX (≥ 35 балів) під час чергування викладача на кафедрі. Без такого покращання він до підсумкового (семестрового) контролю не допускається.

Відповідно до «Положення про порядок та методику проведення семестрових (курсівих) екзаменів і заліків в Ужгородському національному університеті» (затверджено Наказом Ректора ДВНЗ «УжНУ» № 698/01-17 від 08.05.2015 р.), знання здобувачів оцінюється як з теоретичної, так і з практичної підготовки за такими критеріями:

оцінку «відмінно» (90-100 балів, А) заслуговує здобувач, який: - всебічно і глибоко володіє навчально-програмовим матеріалом; - вміє самостійно виконувати завдання, передбачені програмою, використовує набуті знання і вміння у нестандартних ситуаціях; -

засвоїв основну і ознайомлений з додатковою літературою, яка рекомендована програмою; - засвоїв взаємозв'язок основних понять дисципліни та усвідомлює їх значення для професії, яку він набуває; - вільно висловлює власні думки, самостійно оцінює різноманітні життєві явища і факти, виявляючи особистісну позицію; - самостійно визначає окремі цілі власної навчальної діяльності, виявив творчі здібності і використовує їх при вивченні навчально-програмового матеріалу, проявив нахил до наукової роботи.

оцінку « добре » (82-89 балів, В) – заслуговує здобувач, який: - повністю опанував і вільно (самостійно) володіє навчально-програмовим матеріалом, в тому числі застосовує його на практиці, має системні знання в достатньому обсязі відповідно до навчально-програмового матеріалу, аргументовано використовує їх у різних ситуаціях; - має здатність до самостійного пошуку інформації, а також до аналізу, постановки і розв'язування проблем професійного спрямування; - під час відповіді допустив деякі неточності, які самостійно виправив, добирає переконливі аргументи на підтвердження вивченого матеріалу;

оцінку «добре» (74-81 бал, С) заслуговує здобувач, який: - в цілому навчальну програму засвоїв, але відповідає на екзамені з певною кількістю помилок; - вміє порівнювати, узагальнювати, систематизувати інформацію під керівництвом викладача, в цілому самостійно застосовувати на практиці, контролювати власну діяльність; - опанував навчально-програмовий матеріал, успішно виконав завдання, передбачені програмою, засвоїв основну літературу, яка рекомендована програмою;

оцінку «задовільно» (64-73 бали, D) – заслуговує здобувач, який: - знає основний навчально-програмовий матеріал в обсязі, необхідному для подальшого навчання і використання його у майбутній професії; - виконує завдання непогано, але зі значною кількістю помилок; - ознайомлений з основною літературою, яка рекомендована програмою; - допускає на заняттях чи екзамені помилки при виконанні завдань, але під керівництвом викладача знаходить шляхи їх усунення.

оцінку «задовільно» (60-63 бали, E) – заслуговує здобувач, який: - володіє основним навчально-програмовим матеріалом в обсязі, необхідному для подальшого навчання і використання його у майбутній професії, а виконання завдань задовольняє мінімальні критерії. Знання мають репродуктивний характер.

оцінка «незадовільно» (35-59 балів, FX) – виставляється здобувачу, який: виявив суттєві прогалини в знаннях основного програмового матеріалу, допустив принципові помилки у виконанні передбачених програмою завдань.

оцінка «незадовільно» (35 балів, F) – виставляється здобувачу, який: - володіє навчальним матеріалом тільки на рівні елементарного розпізнавання і відтворення окремих фактів або не володіє зовсім; - допускає грубі помилки при виконанні завдань, передбачених програмою; - не може продовжувати навчання і не готовий до професійної діяльності після закінчення університету без повторного вивчення даної дисципліни.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку	для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	Для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	зараховано
74-81	C	добре	зараховано
64-73	D	задовільно	зараховано
60-63	E	задовільно	зараховано
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю

			повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

6. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

6.1. Зміст навчальної дисципліни

Модуль 1

Folklór ako súčasť ľudovej kultúry

Тема 1. Folklór ako súčasť ľudovej kultúry.

Дає уявлення про фольклористику як науку, розглядає основні і допоміжні дисципліни фольклору, простежує зв'язок фольклористики з іншими науками, визначає основні критерії фольклорності.

Тема 2. Teórie a metódy folklóru.

Подає відомості про наукові зацікавлення народною творчістю в Європі загалом та Словаччині зокрема, про теорії та методи дослідження фольклору.

Тема 3. Dejiny slovenského folklóru.

Подає відомості з історії словацької фольклористики. Розглядаються літописи, рукописні збірники, просвітянська література, стан фольклористики в епоху національного відродження, діяльність Матиці Словацької. Простежується сучасний стан словацької фольклористики («Народописний атлас Словаччини», «Фольклорно-етнографічна енциклопедія»), сучасні фольклорні свята та фестивалі.

Тема 4. Kalendárna obradová poézia.

Подає класифікацію та циклізацію календарної обрядової поезії у словаків: зима (Андрій, Микулаш, Луція, Різдво, Новий рік, Три кралі, Громниці, Блажея); весна (Фашанги, Смертна неділя, Великдень, Перше орання, Вигін худоби, Юрія); літо (Русалії, Яна, Собітки); осінь (Дожинки, Вечорниці). Розглядаються поганські та християнські елементи в календарних обрядах. Календарні звичаї та обряди в сучасності. Повір'я.

Тема 5. Zaklínanie a zariekanie.

Лекція знайомить студентів з найдавнішими жанрами усної народної словесності – замовляннями та заклинаннями. Подається класифікація заклинань (лікувальні, господарські, замовляння на любов, на шкоду). Розглядаються питання народної магії, чарування. Народна медицина і її відродження в сучасності («зашіптування» хвороби і под.).

Тема 6. Rodinný obradový folklór.

Знайомить студентів з родинною обрядовою поезією словацького народу, в основі якої – народження, весілля і смерть людини. Простежується шлюбний ритуал у словаків на різних історичних етапах, поховальний ритуал і похоронні голосіння, розглядаються пісні, що виконуються на хрестинах. Церква і родинна обрядовість у словаків.

Модуль 2

Ľudové rozprávky a Ľudové piesne

Тема 7. Ľudové rozprávky.

Знайомить студентів із жанром казки у словацькому фольклорі. Простежується генеза та специфіка словацьких казок, їх роль у вихованні дітей. Розглядаються такі жанрові різновиди казок, як демонологічні, чарівні (фантастичні), казки про тварин, казки-легенди, історичні, реалістичні, гумористичні та сатиричні казки. Подається каталогізація словацьких казок. Акцентується на місії відомих збирачів та популяризаторів словацьких народних казок.

Тема 8. Ľudové piesne.

Лекція знайомить студентів із жанровою класифікацією словацьких народних пісень, їх специфікою та особливостями. Простежуються історичні, військові та рекрутські, ліричні пісні та їх різновиди, а також народні балади. Висвітлюється діяльність збирачів словацьких народних пісень.

Тема 9. Drobné druhy ústnej slovesnosti.

Лекція знайомить студентів з так званими короткими жанрами словацького фольклору. Сюди зараховують загадки, прислів'я, приказки, праностики (народні прогнози), народні анекдоти. Простежується їх генеза, роль у розмовній мові та художній літературі, подається їх класифікація.

Тема 10. Detský folklór.

Лекція знайомить студентів-словакістів з дитячим фольклором, простежується простежується поділ на власне дитячу творчість та творчість для дітей. Розглядаються три основні різновиди дитячого фольклору. Дитячий фольклор та етнопедагогіка.

Тема 11. Ľudové divadlo.

Лекція роз'яснює студентам значення терміну “народний театр”, розглядаються обрядові та обхідні гри («Звізда», «Бетлегем», «Свята Дорота», «Святий Микулаш»), висвітлюється роль і значення лялькового театру у Словаччині.

6.2. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	Форма навчання: денна					
	у тому числі					
	Усього	лекції	практичні (семінарські)	лабораторні	індивідуальна робота	самостійна робота
4-й семестр						
Модуль 1						
Тема 1. Folklór ako súčasť ľudovej kultúry.	9	2	2			5
Тема 2. Teórie a metódy folklóru.	9	2	2			5
Тема 3. Dejiny slovenského folklóru.	9	2	2			5
Тема 4. Kalendárna obradová poézia.	9	2	2			5
Тема 5. Zaklínanie a zarietanie.	9	2	2			5
Тема 6. Rodinný obradový folklór.	11	2	4			5
Модульна контрольна робота	2	2	-			
Разом за модуль	58	14	14			30
4-й семестр						
Модуль 2						
Тема 7. Ľudové rozprávky.	9	2	2			5
Тема 8. Ľudové piesne.	13	4	4			5
Тема 9. Drobné druhy ústnej slovesnosti.	9	2	2			5
Тема 10. Detský folklór.	9	2	4			5
Тема 11. Ľudové divadlo.	18	4	4			10
Модульна контрольна робота	2	2				
Разом за модуль	62	16	16			30
Разом за семестр	120	30	30			60

6.3. Теми практичних (семінарських, лабораторних) занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		денна
1	Тема 1. Folklór ako súčasť ľudovej kultúry.	2
2	Тема 2. Teórie a metódy folklóru.	2
3	Тема 3. Dejiny slovenského folklóru.	2
4	Тема 4. Kalendárna obradová poézia.	2
5	Тема 5. Zaklínanie a zarietanie.	2
6	Тема 6. Rodinný obradový folklór.	4
7	Тема 7. Ľudové rozprávky.	2
8	Тема 8. Ľudové piesne.	4
9.	Тема 9. Drobné druhy ústnej slovesnosti.	2
10.	Тема 10. Detský folklór.	4
11.	Тема 11. Ľudové divadlo.	4
	Разом	30

6.4. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		денна
1	Folklór a folkloristika. Špecifičnosť folklóru.	5
2	Súčasný vývinový tendencie slovenskej folkloristiky.	5
3	Počiatky slovenského folklóru a jeho charakteristika v súčasných podmienkach.	5
4	Základné zložky slovenského ľudového obradu: pohanská a kresťanská náplň ľudového kalendára.	5
5	Najstaršie žánre ústnej ľudovej slovesnosti: zaklínania a zarietania.	5
6	Slovenská svadba ako základná súčasť rodinného obradového folklóru.	5
7	Žánre slovenského prozaického folklóru a ich charakteristika.	5
8	Žánre slovenských ľudových piesní. Ľudové balady ako vrcholné výtvory slovenskej ľudovej slovesnosti.	5
9	Krátke ľudové slovesné formy v slovenskom folklóre (príslovia, porekadlá, predpovede, hádanky a i.).	5
10	Vyčítanky, rečnovanky, prekáračky, zábavné hry a prejavy ako súčasť detského folklóru.	5
11	Základné formy slovenského ľudového a bábkového divadla.	10
	Разом	60

7. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА

1. Технічні засоби: проектор.
2. Обладнання: комп'ютер.

3. Програмне забезпечення: інформаційні технології та засоби електронного навчання: Microsoft Office; Microsoft Excel; система електронного навчання Moodle; електронна пошта (http://gmail.com і ін.) на базі глобальних інформаційно-комунікаційних порталів, внутрішня корпоративна електронна пошта УжНУ.

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Основна література

1. Ліхтей Т. В. Усна народна творчість: методичні рекомендації до проведення практичних занять для студентів 2 курсу ОС бакалавр галузі знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.036. «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – словацька». Ужгород, 2022. 22 с.
2. Leščák M. Folklór. Bratislava, 2021.

Допоміжна література

1. Демчик М. Юрай Яношик та Олекса Довбуш: історико-типологічний аспект. Studia Slovakistica. Випуск 7. Ужгород, 2007. С. 169-182.
2. Ambrózová J. a kol. Ľudové piesne regiónov Slovenska. Bratislava: Centrum pre tradičnú ľudovú kultúru, 2009. 120 s.
3. Divadlá na Slovensku. Bratislava, Divadelný ústav, 2002.
4. Gašpariková V. Slovenská ľudová próza a jej súčasné vývinové tendencie. Bratislava, 1986.
5. Káša P., Maďar O. Slovenska kultúra (úvod do štúdia). Prešov, 2016.
6. Krčová, A.: Dejiny kultúry Slovenska. Užhorod, 2004.
7. Madyar O., Slivková I. Preklad v stredoeurópskom kultúrnom kontexte. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2021. 222 s.
8. Slavkovský P. Slovenská etnografia: Kompendium dejín vedného odboru. Bratislava: Veda, 2012. 127 s.
9. Slovenské ľudové rozprávky / zostavila a doslov napísala J. Pácalová. Bratislava: SAV, 2012. 579 s.
10. Záturecký A. Slovenské príslovia, porekadlá a úslovia. Bratislava, 2018.
11. Žigo, P. a kol.: Slovacicum. Kapitoly z dejín slovenskej kultúry. Bratislava, Studia Academica Slovaca, 2004.

Інформаційні ресурси

1. Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV. URL: <https://slovník.juls.savba.sk/>
2. Slovenská reč. URL: <https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/>
3. <https://www.dejiny.sk/Casop/Sn/sn.htm>
4. <https://uesa.sav.sk/slovensky-narodopis/>
5. <https://matica.sk/satnica-matice-slovenskej-2/kostymy-a-kroje/>
6. www.ludovakultura.sk / položka – encyklopedie / folklór

**Результати перегляду
робочої програми навчальної дисципліни**

Робоча програма перезатверджена на 20___ / 20___ н.р. без змін; зі змінами (Додаток ___).
(потрібне підкреслити)

протокол № ___ від «___» _____ 20___ р. Завідувач кафедри _____
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20___ / 20___ н.р. без змін; зі змінами (Додаток ___).
(потрібне підкреслити)

протокол № ___ від «___» _____ 20___ р. Завідувач кафедри _____
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20___ / 20___ н.р. без змін; зі змінами (Додаток ___).
(потрібне підкреслити)

протокол № ___ від «___» _____ 20___ р. Завідувач кафедри _____
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20___ / 20___ н.р. без змін; зі змінами (Додаток ___).
(потрібне підкреслити)

протокол № ___ від «___» _____ 20___ р. Завідувач кафедри _____
(підпис) (Прізвище ініціали)